

Condizioni generali di vendita e fornitura di VITOGAZ Switzerland AG («VITOGAZ»)

Luglio 2019

1. Campo di applicazione

Le condizioni generali di vendita e fornitura si applicano a tutte le forniture di VITOGAZ, salvo diversi accordi scritti stipulati tra le parti. Le condizioni contrattuali generali dell'acquirente sono valide soltanto e se ciò è stato convenuto in forma scritta tra le parti contraenti.

2. Modifica dei prezzi

Qualora oneri e tasse statali già in essere subiscano un aumento nel lasso di tempo compreso tra la conclusione del contratto e il ritiro della merce da parte dell'acquirente, VITOGAZ è autorizzata ad addebitare all'acquirente il nuovo importo (aumentato). Dal momento della loro entrata in vigore, VITOGAZ ha altresì il diritto di addebitare all'acquirente nuove imposte sugli oli minerali o gli aumenti delle stesse, dazi doganali o altri tipi di oneri e tasse introdotte nel periodo intercorrente fra la conclusione del contratto di vendita e la presa in consegna della merce da parte dell'acquirente. Ciò vale anche nel caso in cui esista un accordo di prezzo fisso. VITOGAZ è altresì autorizzata ad adeguare i prezzi, qualora a causa di eventi straordinari (forza maggiore, cfr. il punto 7) subentrino costi supplementari per l'approvvigionamento delle proprie sedi aziendali e/o per il rifornimento dei luoghi di presa in consegna stabiliti dall'acquirente, sempreché che sia possibile effettuare approvvigionamenti e rifornimenti.

3. Luogo dell'adempimento/Trasferimento degli utili e dei rischi

Salvo diverso accordo scritto con l'acquirente, si intende quale luogo di adempimento per tutti i contratti di vendita, compresi quelli in cui il venditore trasporta la merce con i propri veicoli e/o a proprie spese, il luogo di partenza della merce.

Il trasferimento degli utili e dei rischi della merce avviene nel caso di una consegna all'acquirente dopo la conclusione delle operazioni di scarico, e nel caso di ritiro da parte dell'acquirente presso VITOGAZ dopo la conclusione delle operazioni di carico.

4. Istruzioni sulla fornitura

L'acquirente è tenuto a fornire a VITOGAZ precise istruzioni sulla fornitura almeno 5 giorni prima del decorso del termine di consegna. Il mancato rispetto di tale termine da parte dell'acquirente svincola VITOGAZ da qualsiasi responsabilità per eventuali forniture effettuate in ritardo.

L'acquirente risponde per danni insorti a causa di carenti istruzioni sulla fornitura da egli stesso fornite. A tale riguardo è esclusa qualunque pretesa risarcitoria dell'acquirente nei confronti di VITOGAZ.

Qualora i costi di trasporto subiscano un aumento a causa della modifica delle istruzioni di consegna (ad esempio cambio del luogo di destinazione) fornite dall'acquirente, i costi aggiuntivi che ne risultano saranno addebitati allo stesso.

5. Responsabilità/Sicurezza

L'acquirente è responsabile per i danni causati da serbatoi, impianti di stoccaggio, apparecchi di misurazione e altri impianti in suo possesso, che si rivelino difettosi o non conformi alla legge.

In caso di ritiro della merce presso un impianto di rifornimento o un deposito di VITOGAZ da parte dell'acquirente, questo è tenuto a ricorrere esclusivamente a conducenti in possesso delle qualifiche previste dalla legge. I mezzi di trasporto devono essere conformi alle disposizioni di legge vigenti e alle direttive delle autorità. Devono essere inoltre rispettate i regolamenti e le direttive interne di VITOGAZ.

Qualora l'acquirente non si attenga alle disposizioni di legge vigenti, alle direttive delle autorità e ai regolamenti interni di VITOGAZ, VITOGAZ si riserva il diritto di rifiutare la fornitura, lo scarico e/o il carico della merce. In tal caso è esclusa qualunque responsabilità di VITOGAZ per mancato guadagno e per i costi che l'acquirente è chiamato a sostenere. Allo stesso modo, VITOGAZ non risponde per danni a persone e cose riconducibili all'inosservanza di disposizioni di legge, direttive delle autorità o regolamenti interni di VITOGAZ da parte dell'acquirente o dei suoi ausiliari. Qualora tali inosservanze dovessero generare dei costi per VITOGAZ, questi si intendono totalmente a carico dell'acquirente.

6. Reclami/Garanzia

La merce consegnata deve essere esaminata dall'acquirente immediatamente dopo la presa in consegna della stessa (scarico o carico). La presenza di eventuali difetti deve essere comunicata al Centro di Assistenza Clienti (Customer Service Center) di VITOGAZ immediatamente dopo l'ispezione e confermata in forma scritta entro 10 giorni. Sono esclusi i reclami dell'acquirente a causa di differenze di peso fino al 2% al momento della ricezione della merce.

In caso di mancato rispetto dei termini per la presentazione dei reclami, i diritti di garanzia dell'acquirente previsti dal Codice delle Obligazioni Svizzero si intendono decaduti. I diritti di garanzia dell'acquirente sono inoltre limitati all'azione redibitoria e all'azione estimatoria o alla fornitura sostitutiva. Sono espressamente esclusi i diritti di risarcimento per danni diretti e indiretti.

7. Forza maggiore/Ritardi di consegna/Impossibilità di consegna

Le circostanze di forza maggiore che ostacolano o impediscono ad una o ad entrambe le parti di eseguire il contratto, liberano le parti dall'esecuzione del contratto nella misura e per la durata di tali circostanze ed escludono qualsiasi vicendevolesse pretesa risarcitoria.

Costituiscono eventi di forza maggiore ad es. guerre, scioperi, tumulti, divieti ufficiali d'esportazione o d'importazione, contingentamenti, catastrofi naturali, qualsiasi tipo di interruzione operativa, la distruzione, il danneggiamento o il ritardo nell'acquisto delle materie prime, degli impianti produttivi, dei materiali accessori o della merce stessa, indipendentemente dal fatto che tali eventi si verifichino presso l'acquirente, VITOGAZ, i fornitori di VITOGAZ, le imprese di trasporto o i depositi. Qualora la circostanza di forza maggiore si protragga ininterrottamente per oltre un mese e impedisca le forniture durante tale periodo, l'acquirente e VITOGAZ hanno diritto di recedere dal contratto di vendita senza risarcimento danni.

In caso di difficoltà di approvvigionamento VITOGAZ ha il diritto di fornire soltanto proporzionalmente l'acquirente secondo le proprie possibilità o secondo le direttive delle autorità, tenendo conto delle esigenze della propria azienda e di altri impegni di fornitura. In tal caso è esclusa qualunque pretesa risarcitoria dell'acquirente.

8. Quantità di consegna/Fatturazione/ Pagamenti

Ai fini della fatturazione fa fede quanto segue: Forniture tramite bombole e altri contenitori mobili: i prodotti forniti al pezzo, vengono fatturati in base al numero di unità fornite.

Forniture con autocisterna (scarico tramite contatore): la fatturazione viene in tal caso effettuata in base al quantitativo di prodotto (calcolato secondo la densità rilevata nel luogo di scarico) rilevato al momento della fornitura sul dispositivo di misurazione tarato nell'autocisterna.

Le fatture di VITOGAZ (anche relative ad eventuali noleggi e servizi) devono essere pagate entro 30 giorni dalla data di emissione della stessa senza deduzioni. Sono fatti salvi altri termini di pagamento concordati tra le parti.

Qualora VITOGAZ non riceva il pagamento dall'acquirente entro il termine concordato, l'acquirente è ritenuto moroso senza necessità di ulteriori solleciti da parte di VITOGAZ.

In caso di mora di pagamento da parte dell'acquirente, VITOGAZ ha il diritto di recedere, senza obbligo di proroga dei termini, da tutti i contratti di acquisto in essere. In caso di peggioramento sostanziale della situazione economica dell'acquirente, VITOGAZ ha il diritto, senza obbligo di proroga dei termini, di esigere il pagamento anticipato dell'importo della fattura anche qualora non sussistano ritardi di pagamento.

Se necessario, VITOGAZ si riserva il diritto di non scaricare e/o non caricare la merce. In tali casi VITOGAZ si riserva inoltre il diritto di adeguare unilateralmente le modalità di pagamento per i futuri contratti e/o future forniture.

Il diritto di ritenzione di VITOGAZ non svincola in alcun modo l'acquirente dai suoi obblighi di pagamento pendenti. VITOGAZ ha il diritto di esigere dall'acquirente il pagamento immediato di tutte le fatture in sospeso, nonché la restituzione della merce e del materiale in prestito.

VITOGAZ si riserva espressamente il diritto di far valere pretese risarcitorie per danni dovuti a ritardi di pagamento dell'acquirente. La merce resta di proprietà di VITOGAZ fino all'avvenuto pagamento di ogni fattura da parte dell'acquirente. L'acquirente acconsente che VITOGAZ proceda alle iscrizioni dei patti di riservato dominio nell'apposito registro ufficiale. È esclusa qualunque compensazione con crediti dell'acquirente.

9. Bombole, container e serbatoi d'affitto

I contenitori di VITOGAZ destinati al gas liquido (bombole, serbatoi) devono essere trattati e utilizzati seguendo scrupolosamente le norme delle autorità e le istruzioni per l'uso e la manutenzione di VITOGAZ.

È esclusa qualunque responsabilità di VITOGAZ per danni che derivino da una manutenzione scorretta dei contenitori e delle eventuali installazioni di raccordo dell'acquirente. Tutte le bombole, i contenitori e i serbatoi in affitto per il gas liquido sono di proprietà di VITOGAZ.

10. Norme doganali

Si applicano le norme, le ordinanze d'esecuzione e le direttive emanate dalla Direzione generale delle dogane (DGD), nonché gli obblighi d'uso di VITOGAZ depositati presso la DGD a Berna.

11. Impegno etico e anticorruzione

L'acquirente si impegna a rispettare i principi etici e le regole di anticorruzione stabiliti nel «Codice etico Rubis», disponibili sul sito Internet www.rubis.fr. In particolare, l'acquirente si impegna a rispettare e a far rispettare tali principi ai propri dipendenti e ai suoi subappaltatori e/o clienti:

- Il diritto del lavoro applicabile e, soprattutto, la proibizione di ricorrere al lavoro minorile o ad altre forme di lavoro forzato
- Le regole di salute e di sicurezza dei collaboratori e le regole di protezione dell'ambiente in vigore nelle strutture di VITOGAZ
- La proibizione di qualsiasi forma di attività fraudolenta nell'ambito di rapporti contrattuali
- La proibizione di qualsiasi forma di corruzione (pubblica, privata, passiva o attiva) come, in particolare, l'offerta o donazione di denaro, tangenti, regali o qualunque altro servizio o vantaggio ingiustificato, proposti o accettati, con l'intento di influenzare il comportamento di una persona in proprio favore, di ottenere un trattamento preferenziale o influenzare una decisione in udienza
- Le normative di legge nazionali e internazionali sull'inflazione di sanzioni economiche e/o finanziarie (embargo) nei confronti di persone fisiche e/o giuridiche.

In caso di mancato rispetto degli obblighi etici e di anticorruzione, VITOGAZ si riserva il diritto di recedere ogni contratto con effetto immediato.

12. Modifiche contrattuali

Le modifiche ed integrazioni del presente contratto devono essere effettuate in forma scritta.

13. Foro competente/Diritto applicabile

Il foro esclusivamente competente per qualsiasi controversia derivante da o in relazione al presente contratto è Neuchâtel, Svizzera. I rapporti giuridici fra le parti sono disciplinati dalla legge svizzera, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci.